



Novembro de 2015(ano fiscal 27)

広報こなんポルトガル語 2015年11月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan-shi
Local: prédio “Higashi chousha”, segundo andar
tel :0748-71-2354
fax:0748-72-2201
Endereço:Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume
1-banchi

Foto tirada a 120 metros de altitude pelo drone da prefeitura, em que se avista a área de Mikumo e Ishibe. Pode-se ver a montanha Hiezan ao fundo. A cidade de Konan-shi comprou 2 drones e pretende usá-los para situações de calamidades e atividades da cidade, entre outros, sendo usados com a segurança em primeiro lugar.



Caso haja erro nas informações por erro de tradução, prevalecerá o texto original em japonês.

Acesse a nossa página na internet: <http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

Nesta edição:

- * Sistema “my number”
- * Para igualdade do recolhimento da carga tributária
- * Punição aos inadimplentes
- * Impostos deste mês
- * Inscrições para os apartamentos públicos da cidade
- * Novembro é o mês da Campanha da Harmonia entre Trabalho e Vida
- * Campanha para acabar a violência contra a mulher
- * Festival dos Direitos Humanos
- * Tesouros Nacionais em Konan-shi
- * Avisos das bibliotecas
- * Avisos do Centro de Saúde (exames infantis e de adultos)
- * Consultas gerais do cidadão



A partir do início de novembro, em Konan-shi, será enviado o cartão de notificação do sistema “my number” (número de pessoa física)

通知カード

個人番号 1234 5678 9012
氏名 番号 花子

住所 ○○県■■市△△町◇丁目○番地▽▽号

平成 5年 3月 31日生 性別 女 □□市長
発行 平成 27年 10月 11日 1234567890

(キリリ)

個人番号カード交付申請書
兼 電子証明書発行申請書

申請書の
1234 5678 9012 3456 7890 123

NNNNNN市長様
(地方公共団体情報システム機構 宛)

個人番号 1234 5678 9012

氏名* 番号 花子

住所 ○○県■■市△△町◇丁目○番地▽▽号

生年月日 平成 5年 3月 31日 性別 女

* 代替文字情報

電話番号 外国人住民の区分

在留期間等満了日の有無 N 在留期間等満了日

右欄の点字表記を希望する

* 最大11文字まで(漢字等は1文字)

バンゴウ ハナコ

※ 上に入力されている情報は、平成 27年 10月 11日現在のものです。

右のQRコードを読み取るとスマートフォン等から交付の申請ができます。

1234 5678 9012
3456 7890 123

10000019 01/01
3190110000019#

視覚障がい者用
音声コード

●この通知カードは、身分証明書として使用することはできません。
●法外で認められた者以外の者が個人番号等をコピーすることは、法律で禁止されています。また記載事項を偽造した者は、法律により罰せられます。
●このカードを所持する場合は、下記連絡先までご連絡ください。
《連絡先》個人番号カードコールセンター ☎ 05-7030-8000

マイナンバー

(キリリ)

表面の内容に関連のないことを確認しましたので、個人番号カードの交付及び電子証明書の発行を申請します。

申請日 年 月 日

申請者氏名(自署) 印

顔写真貼付欄

サイズ (縦4.5cm×横3.5cm)

* 最近6ヶ月以内に撮影
・無帽 正面 無背景のもの
・裏面に、氏名 生年月日を記入してください。

●以下の電子証明書の詳細については、必ず同封の『ご案内』をご覧ください。

発行を希望しない電子証明書がある場合、○を黒く塗りつぶしてください。

署名用電子証明書* ※15歳未満の方、成年被後見人の方は原則発行されません。
 利用者証明用電子証明書

ふりがな	本人との関係
代理人氏名(自署)	印
代理人住所	(電話番号)

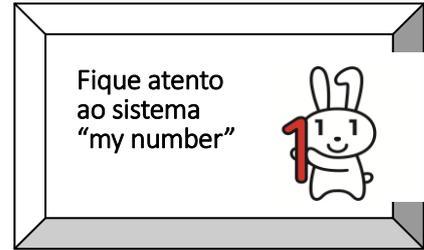
〔ご注意〕表面の記載事項のうち、印刷スリット、印字に誤りや変更がある場合、申請は受けられませんので、お申請前に送付せず、お住まいの市町村窓口にお問合せください。

(キリリ)

●申請の際は、必ず同封の『ご案内』をご覧ください。

※切り取った本紙は、お問合せの際に必要となりますので、通知カードと併せて大事に保管願います。

マイナンバー



O cartão de notificação será enviado por carta registrada para todos da sua família, no endereço registrado. O “my number” (número de pessoa física) contém 12 dígitos e será notificado a todas as pessoas com endereço registrado na cidade. Tome cuidado para não extraviá-lo.



Ligue para o Centro de atendimento nacional do sistema “my number” e tire suas dúvidas!
※ A ligação corre por conta do usuário.

Dúvidas sobre a lei do sistema “my number”
☎TEL: 0570-20-0178

- 9:30 às 22:00hs nos dias de semana
- 9:30 às 17:30 nos sábados, domingos e feriados.
- Não atendemos nos feriados de final e início de ano.
- Tire suas dúvidas em português, espanhol, inglês, chinês e coreano pelo telefone 0570-20-0291

Dúvidas sobre o cartão de notificação com número do sistema “my number”
☎TEL: 0570-783-578

- ※ Durante a semana das 8:30 às 22:00 hs
- ※ Sábados, domingos e feriados das 9:30 as 17:30

Caso haja erro ou alteração nos dados citados no cartão de notificação, solicitação para emissão do cartão na parte inferior da notificação do cartão e documento eletrônico, favor comparecer no balcão de atendimento da prefeitura onde reside.
☎TEL 0570-033-349

- ※ Exceto a linha da NTT, não é possível fazer chamadas através de linha telefônica IP.
- ※ Atendimento das 8:30 as 17:15 exceto sábados, domingos, feriados feriado de final e início de ano.





Qual a diferença entre o cartão “my number” e o cartão de residente “jyuki card”?

	Cartão de residência "jyuki card"	Cartão "my number"
	<p>※Com ou sem foto</p>	<p>Frente</p> <p>Verso</p>
Expedição	Emitido no mesmo dia. Em alguns casos só poderá ser emitido nos dias seguintes. A expedição será encerrada em 22 de dezembro de 2015.	Demorará alguns dias. A expedição começará em fevereiro de 2016. Os interessados devem enviar a parte inferior do cartão de notificação junto com uma fotografia no envelope-resposta.
Preço	500 ienes. Em compensação será entregue um vale-compras de 500 ienes emitido pela seção de Comércio e Trabalho.	Gratuito somente na primeira vez.
Validade	Por 10 anos a partir da data de expedição	Válido até o décimo aniversário do portador a partir da data de expedição. Em caso de menores de idade, válido até o quinto aniversário do portador, a partir da data de expedição.
Certificado eletrônico	Válido por 3 anos, a partir da data de expedição. Taxa de expedição: 500 ienes	Válido até o quinto aniversário do portador, a partir da data de expedição. Gratuito somente na primeira vez.
Serviços de expedição de documentos pela loja de conveniência	Para aqueles que já possuíam o cartão básico de registro de residência, a previsão de continuidade de uso se dará até março de 2016.	Válido até o quinto aniversário do portador, a partir da data de expedição. Os serviços de emissões pelas lojas de conveniência através do cartão, tem previsão de início para fevereiro de 2016.

Encerramento da emissão do “jyuki card” e emissão de documentos eletrônicos

Emissão até as 17:00 do dia 22 de dezembro (terça). Após o término da emissão, não serão aceitos novos inscritos porém poderá usar o “jyuki card” e documentos eletrônicos até o vencimento de ambos.

※ O “jyuki card” é válido até 10 anos, a partir da data de expedição e a emissão de documentos eletrônicos é válido até 3 anos após sua emissão.

※ A partir de janeiro de 2016, quanto a emissão de documentos eletrônicos e procedimento para renovação, será necessário retirar o cartão “my number”. A solicitação do cartão “my number” até sua emissão poderá demorar. Aqueles que desejam usar para declaração do imposto (e-tax), etc, favor fazer os trâmites com antecedência.

Aviso sobre a emissão de documentos na loja de conveniência

A emissão de documentos em lojas de conveniência ficará temporariamente parado para manutenção do sistema nos dias citados abaixo:

- Dia 4 (qua) e 5 (qui) de novembro, dia todo
- 7 de novembro (sáb), entre 9:00 as 14:00

Informações: Seção de Assuntos Cíveis- prédio “higashi chousha”

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Pela igualdade do recolhimento da carga tributária

Caso continue sem pagar o imposto, teremos que apreender seus bens importantes.

Em Konan-shi, pela igualdade do recolhimento da carga tributária, faz-se um procedimento rígido para recolher o imposto pendente.

Punição aos inadimplentes

Caso não efetue o pagamento dos débitos tributários até a data de limite do vencimento, será feito um levantamento da conta bancária, inquérito da folha de pagamento no local de trabalho, etc. e apreensão dos bens (conta bancária, salário, imóveis, automóvel, etc.) para recolher o imposto exigido por lei. Apreensão é o procedimento que possibilita a venda pública dos bens apreendidos proibindo a venda pelo proprietário.

Número de punições a inadimplentes do ano de 2014

conta bancária	salário	imóveis	leilão de imóveis	seguro de vida	outro tipo de crédito	Total de casos
237	15	10	1	1	4	268

Bens móveis serão apreendidos

Serão investigados e apreendidos na residência do inadimplente os bens possíveis de venda para recolher o imposto pendente.

● Exemplos de bens móveis apreendidos: TV Plasma, cadeira massageadora, bolsa, relógio de pulso, vara de pesca, etc



Travamento dos pneus

Para impedir que o inadimplente use o carro e pague o imposto da cidade.



Livre iniciativa para tributação do imposto

A punição aos inadimplentes é uma medida tomada em último caso. O contribuinte deve entender que a tributação do imposto é um dever nacional e indispensável para poder receber os vários tipos de serviços públicos. Pedimos que tenha a iniciativa própria para pagar os impostos.

Será que não recebeu uma carta de intimação ?

Mesmo que extrapole a data de limite do pagamento do imposto e não seja confirmado o pagamento, será enviado uma carta de cobrança e em seguida a carta de intimação. Quando chegar a carta da Seção de Imposto e Seção de Cobranças, abra a carta sem falta e verifique o assunto. Caso seja a carta relacionada ao débito do imposto, pagar com urgência. Porém se for o valor alto que não possa efetuar de uma vez, como há formas de parcelamento e etc, venha consultar na Seção de Cobranças.

Novembro e dezembro são os meses para promover a igualdade do recolhimento da carga tributária dos inadimplentes.

O mês de dezembro é o mês com ênfase em comum entre as cidades e a província para promover a administração da inspeção aos inadimplentes com a colaboração da União Administrativa da região de Koga. Para os inadimplentes que não entram em contato nem se consultam e que não se percebe a intenção de quitar o imposto pendente, apreenderemos o salário e depósito bancário. Verifique se não esqueceu de pagar o seu imposto.

Informações sobre impostos

Seção encarregada sobre imposto residencial (Zeimuka Shiminzei tantou) (prédio Higashi chousha) TEL: 0748-71-2319

Seção encarregada sobre imposto de patrimônio (Zeimuka Kotei Shissan ze tantou) (prédio Higashi chousha) TEL: 0748-71-2321

Seção encarregada de cobranças para promover o pagamento do imposto (Shuu nou ka Nouzei Suishin Ka tantou) (prédio Higashi chousha) TEL: 0748-71-2320

Informações sobre o imposto provincial
Seção encarregado do imposto de Koga -Central Administrativo do Imposto Provincial (Chuubu Kenzei Jimukyoku Koga Nouzei ka) TEL. 0748-63-6106

Impostos deste mês

débito automático da conta corrente / data limite de pagamento ⇒ 30 novembro (seg)

- * taxa do Seguro Nacional de Saúde “kokumin kenko hoken zeï” (7ª parcela)
- * taxa do Seguro de Assistência Médica aos Idosos “kouki koureisha iryo hokenryou”
- * taxa do Seguro de Tratamento aos Idosos “kaigo hokenryou”
- * mensalidade da creche “hoiku ryou”
- * aluguel do apartamento municipal “juutaku shiyouryou”
- * taxa de fornecimento de água “suido ryoukin”
- * taxa de esgoto “gesuido shiyouryou”

Consulta sobre pagamento de imposto fora do horário comercial em novembro

Dia 17 (ter) das 17:15 hs até 19:00 hs, somente para consultas de formas de pagamento de impostos (sem intérprete), no primeiro andar da prefeitura, prédio “higashi chousha”.

Dia 21 (sab) das 8:30 hs ao meio-dia, no primeiro andar da prefeitura, prédio “higashi chousha”

Informações: Seção de Cobrança, prédio “higashi chousha”

TEL : 0748-71-2320 FAX : 0748-72-2460

Inscrições para os apartamentos públicos da cidade

- Condomínios com vagas
 - 2 apartamentos no Condomínio Ishibe Minami Danchi (3DK)
 - 2 apartamentos no Condomínio Chazama Danchi (3DK)
- Previsão de entrada: 4 de janeiro (seg)
- Aluguel: conforme a renda do inquilino
- Luva : 3 meses de aluguel
- Condições para a inscrição
 - ① Residir acima de 3 meses na cidade ou trabalhar numa empresa localizada na cidade por mais de 6 meses(sendo mais de 3 meses na mesma empresa.)
 - ② Não possuir dívidas de impostos o outros.
 - ③ Estar morando ou ter previsão de morar com sua família.
 - ④ A renda total de todos os moradores deve estar abaixo de 158 mil ienes (valor após a dedução)
 - ⑤ O requerente e ou os integrantes da família não devem pertencer a nenhum grupo de criminosos.
 - ⑥ Ter dificuldade visível em manter a moradia atual.
- ※ 1 família poderá se inscrever em apenas 1 apartamento.
- ※ Condições adicionais para solteiros.
- ※ Não é permitido nenhum tipo de animal doméstico.
- Distribuição do formulário / período de inscrição:
16 (seg) a 20(sex) de novembro, entre 9:00 as 17:00
- Método de determinação dos inquilinos: avaliação dos documentos
- ※ Caso haja muitas inscrições, haverá sorteio público.

Informações : Seção de Moradias, prédio “Higashi chousha”

TEL : 0748-71-2349 FAX: 0748-72-7964

Novembro é o mês da Campanha da Harmonia entre Trabalho e Vida



Nesta província, fomentando o ambiente que possa promover a harmonia entre trabalho e a vida(equilíbrio entre trabalho e vida cotidiana), empresários, trabalhadores, ONGS e funcionários públicos se unem numa conferência de Shiga para promoção da harmonia entre trabalho e vida, praticando no trabalho e na comunidade local.

Através desta oportunidade, para promover o equilíbrio das coisas que são importantes à sua vida como trabalho, vida cotidiana, saúde, vida da comunidade, passatempo, horas de lazer,etc, você não gostaria de pensar sobre a sua maneira de equilibrar o trabalho e a vida cotidiana ?

Informações : Seção de Direitos Humanos, prédio Higashi chousha
TEL : 0748-71-2354 FAX : 0748-72-2201

Campanha para acabar a violência contra a mulher

Entre os dias 12 de novembro(qui) a 25 de novembro(qua)

A violência, indiferente do sexo e da relação do agressor com a vítima, não deve ser permitida de forma alguma. Particularmente agressões por parte do cônjuge, crime sexual, prostituição, tráfico de pessoas, assédio sexual, etc, são agressões que violam significativamente os direitos das mulheres e é uma questão importante a ser superada a fim de construir uma sociedade com igualdade entre homens e mulheres.

- Centro de Igualdade entre Homens e Mulheres de Shiga-ken TEL: 0748-37-8739
- Centro de Consultas da Família e da Criança de Shiga-ken TEL: 077-564-7867

Informações : Seção de Direitos Humanos, prédio "Higashi chousha"
TEL: 0748-71-2354 FAX : 0748-72-2201

Festival dos Direitos Humanos

(30º Encontro cultural contra discriminação de bairro)

Vamos pensar juntos sobre os direitos humanos, a paz, o ambiente, assistência social e relacionamento multi cultural.

- Data 8 de Novembro (dom)
Das 10 as 15horas.
- Local Mikumo Fureai Center

- Cerimônia de abertura
- Apresentações no palco a partir das 10 e meia da manhã. Apresentação do jardim de infância Mikumo youchien, creche Mikumo hoikuen, banda de música dos alunos de Kosei , banda musical da escola ginásial Kosei Chuugakkou, concerto sobre direitos humanos(Lefa) e apresentação do clube musical da escola colegial Kosei Koukou.
- Exposição de obras da classe de assistência especial à criança, posters relacionados aos direitos humanos, o das crianças das creches, obras individuais.
- Consulta itinerante(jidoukan), espaço para lanches, vendas diversas (a partir das 10:30hs.)
- ※ Como há pouco espaço para estacionamento, pedimos que utilize o transporte público.

Informações: Mikumo Fureai Center
TEL : 0748-72-3166 FAX : 0748-72-3301

Tesouros Nacionais de Konan-shi

Entre os dias 14(sáb) e 30(seg) de novembro

Das 22 construções de Shiga-ken consideradas tesouros nacionais, 4 estão em Konan-shi. De 4 a 30 de novembro, os templos Jouraku-ji, Choujuu-ji, Zensui-ji, tesouros nacionais e de grande valor cultural, estarão abertos à visita pública.

- Horário de entrada: das 9:00 as 16:00hs
- Taxa de entrada : 500 ienes por templo.



Informações: Associação de Turismo de Konan-shi

TEL: 0748-71-2157 FAX 0748-72-9622

★ **Livreto de Saúde Materno Infantil**

(emissão: 8:30hs ~ 17:00 hs no Centro de saúde em Natsumi)

Levar: Carimbo (Inkan), Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho-disponível também no Centro de Saúde.

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiro a data de previsão do parto com o seu médico antes de vir ao Centro de Saúde

★ **Atividade “Mama • Papa kyoshitsu”**

recepção : 13:15~13:30hs
no Centro de Saúde em Natsumi

7 de novembro (sáb) 13:30~15:30hs	experiência do banho /dificuldades de ser mãe / pai experimentando o estado de gravidez/conversas informativas
--------------------------------------	--

Destinado a: mulheres no meio ou final de gestação, pai e familiares.

Levar: livreto de saúde materno-infantil

※reserve com antecedência

★ **Atividade “Mogu Mogu kyoushitsu”**

(recepção : 13:15~13:30hs no Centro de Saúde em Natsumi)

Dia 19 de novembro (qui) 13:30~15:30hs	como fazer papinha(inclui aula prática)
---	---

Destinado a: responsáveis por bebês nascidos em junho de 2015.

Levar: Livreto de Saúde Materno Infantil, avental, toalha de banho, fraldas, chá, etc.

※Necessário reservar com antecedência. Solicite caso necessite de cuidados com a criança no dia.

★ **Atividade “Baby smile”**

(recepção : 10:00 ~11:00hs no Centro de Saúde em Natsumi)

Dia 5 de novembro (qui) 10:00 ~11:30hs	consultas sobre o desenvolvimento da criança e cuidados.
---	---

Destinado aos pais e a criança.

Levar: livreto de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

★ **Exame médico infantil**

(recepção : 13:00~14:15hs no Centro de Saúde em Natsumi. Pode ser demorado.

exame de :	para crianças nascidas em	data do exame
4meses	julho de 2015	26 de novembro (qui)
10 meses	janeiro de 2015	25 de novembro (qua)
1 ano e 6 meses	abril de 2014	27 de novembro (sex)
2 anos e 6 meses	abril de 2013	13 de novembro (sex)
3 anos e 6 meses	abril de 2012	12 de novembro (qui)

Caso às 10 horas da manhã seja emitido o alerta meteorológico, o exame será cancelado.

Levar: livreto de saúde materno infantil, questionário de exame, toalha de banho (bebês de 4 meses), escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

Exame médico para adultos • Exame médico específico

■ Data : 10 (ter) e 11(qua) de novembro, entre 9:00as 10:30hs(as senhas serão entregues no local a partir das 8:30hs por ordem de chegada.

■ Local : Centro de Saúde em Natsumi

Detalhes sobre o exame médico para adultos

■ Público-alvo : nascidos entre 1ºde abril de 1976 a 31 de março de 1997, que neste ano fiscal ainda não tenha feito o exame.

■ Trazer: taxa de 1.000 ienes, questionário da consulta • frasco para urina (para os que retiraram com antecedência), livreto de saúde(se possuir)

Detalhes sobre o exame médico específico

■ Público –alvo: nascidos entre 1ºde abril de 1941 a 31 de março de 1976, que estejam inscritos no seguro nacional de saúde e que neste ano fiscal ainda não tenham feito o exame.

■ Trazer : cartão de aviso, seguro de saúde, taxa de 1.300 ienes (acima de 65 anos é gratuito),frasco para urina (para os que retiraram com antecedência), livreto de saúde(se possuir).

Exame médico específico no JA

O exame coletivo realizado no JA poderá fazer como exame médico específico. Quanto a data do exame, e etc, favor entrar em contato na Seção de Política de Saúde(localizado dentro do Centro de Saúde).

Informações : Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)
TEL : 0748-72-4008 FAX : 0748-72-1481

consultas gerais do cidadão

*Consultas com escrivão judicial (sem tradutor)

Data: 11 de novembro (qua)

Das 13:00 as 16:00 hs (45 minutos por pessoa)

Local: prédio "Higashi chousha"da prefeitura sala de consultas gerais do cidadão

Vagas : 4 pessoas por ordem de inscrição.Reserve com anetecedência pessoalmente

Informações : sala de consultas gerais do cidadão -prédio "Higashi chousha"
TEL: 0748-71-2370 FAX : 0748-72-3788

*Consultas ao consumidor (Shouhi Seikatsu Soudan)

Horário: de segunda a sexta das 9:00 as 16:30hs

Informações :

TEL: 0748-71-2360 FAX : 0748-72-3788

*Consultas administrativas (sem tradutor)

Atendemos as consultas relacionadas a problemas com servicos públicos.

Data: 19 de novembro(qui)

Das 13:00 as 16:00 hs

Local: Centro de Assistência Social "Shakai Fukushi Center"

Informações : Escritório de avaliação administrativa de Shiga

TEL: 077-523-1926 FAX :077-525-1149

Novembro						
dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

○: Biblioteca de Kosei fechada
 □: Biblioteca de Ishibe fechada
 3,23 e 26: ambas fechadas

Agenda de eventos da Biblioteca de Ishibe



8 (dom) 11:00 ~ 12:00 “Kijikko Ohanashikai” (Grupo Pikkororo) : leitura de história voltada para crianças pequenas e da escola primária

20 (sex) 11:00 ~ 11:20 “Yottoide Time” : leitura de história voltada para bebês e seus pais

28 (sáb) 16:00 ~ 16:30 “Yottoide Time”: leitura de história voltada para crianças pequenas e da escola primária



Agenda de eventos da Biblioteca de Kosei

6 (sex) 11:00 ~ 11:30 “Chicchana Kaze Ohanashikai” : leitura de história voltada para crianças pequenas e seus pais

21 (sab) 15:00 ~ 15:20 “Chicchana Kaze Ohanashikai” : leitura de história voltada para crianças de 4 a 6 anos

15:30 ~ 16:00 “Chicchana Kaze Ohanashikai” : leitura de história voltada para alunos da escola primária

22 (dom) 15:00 ~ 15:30 “Ohanashi no Mori” : leitura de história voltada para crianças pequenas e da escola primária

Palestra comemorativa dos 25 anos da abertura da Biblioteca de Ishibe

O mundo do poeta Noguti Ujo, conhecido pelas canções de ninar (A lua da décima quinta noite, Bolhas de sabão, etc., vai ser dissertado pelo poeta residente em Konan-shi, sr. Noro Sakan.

Dia 7 (sáb) de novembro das 13:00 as 15:00.

Local: Ishibe Machi Zukuri Center

Vagas: 50 pessoas

Forma de Inscrição: em ambas as bibliotecas (pode reservar também por telefone.)

Palestra na biblioteca de Kosei

Palestra com Nagata Jun, poeta, sobre a mae, Kawano Yuuko.

Dia 14 de novembro (sáb) das 14:00 as 15:30 hs.

Vagas: até 70 pessoas

Inscrições em ambas as bibliotecas (pode reservar também por telefone)

Reciclagem de livros

Como guia de viagens, livros práticos, livros didáticos, etc.

Na Biblioteca de Ishibe, entre 14 (sáb) e 17 (ter) de novembro

Na Biblioteca de Kosei, em 7,8 e 11 de novembro

※ Não há revistas.

※ Doação de 20 livros por pessoa

Funcionamento do trem de brinquedo

Em 28 (sáb) e 29 (dom) de novembro será montado o trilho de trem na sala de audio-visual para expor o trem de brinquedo de escala N. Todos podem trazer seus trens escala N e fazê-los correr nos trilhos.

※ O trem de brinquedo não será emprestado.

Exposição na Biblioteca de Kosei

Poetisa Kawano Yuuko & Onomatopéia.

Até o dia 15 de novembro (dom)

Nesta que será a sua quinta exposição, exibiremos a canção de onomatopéia.

※ errata: no Informativo Konan de outubro, constava como último dia 22 de novembro (dom), porém o correto é até 15 de novembro (dom)

Exposição das obras de Araki Katsumi na Biblioteca de Kosei

Exposição entre os dias 21 (sáb) de novembro a 20 (dom) de dezembro.

Serão expostas 23 estátuas de Buda que foram esculpidas pelo sr. Araki, residente em Mikumo.

Biblioteca Itinerante 「Matsuzou kun」 : cronograma de novembro

local	data e horário	
estacionamento do Mikumo Fureai Center	6 (sex) 14:30~15:00	27 (sex) 14:30~15:00
em frente do Myokanji Tamokuteki Shukaijyo	12 (qui) 14:00~14:30	
em frente do Iwane Higashi Nogyo Shuraku Center	4 (qua) 14:00~14:30	25 (qua) 14:00~14:30
em frente do Kitayamadai Jichikaikan	18 (qua) 15:30~16:00	
estacionamento 2 do Friend Mart	13 (sex) 15:00~15:30	
em frente do Shimoda Machizukuri Center	20 (sex) 14:00~14:30	
terreno do Nakayama Seikyo Shukaijyo	20 (sex) 15:00~15:30	
estacionamento do Sun Hills Kousei	11 (qua) 14:00~14:30	
Escola Mikumo Higashi Shougakko	12 (qui) 12:55~13:25	
Escola Mikumo Shougakko	13 (sex) 10:20~10:40	27 (sex) 13:00~13:30
Escola Ishibe Shougakko	5 (qui) 13:05~13:30	
Escola Ishibe Minami Shougakko	19(qui) 13:15~13:45	
Escola Iwane Shougakko	4 (qua) 12:55~13:25	25 (qua) 12:55~13:25
Escola Bodaiji Shougakko	13 (sex) 13:05~13:35	
Escola Bodaiji Kita Shougakko	18 (qua) 13:00~13:40	
Escola Shimoda Shougakko	20 (sex) 13:05~13:30	
Escola Mito Shougakko	11 (qua) 12:55~13:35	
Creche Mikumo Hoikuen	6 (sex) 14:00~14:30	27 (sex) 14:00~14:30
Creche Aboshi Hoikuen	19 (qui) 14:10~14:30	
Creche Hiramatsu Hoikuen	19 (qui) 15:00~15:30	
Jardim-da infancia Ishibe Minami Youchien	5 (qui) 14:00~14:30	
Creche Bodaiji Hoikuen	18 (qua) 14:30~15:00	
em frente do Jardim-da-infancia Bodaiji Youchien	13 (sex) 14:00~14:30	

obs.1: Os livros da biblioteca itinerante podem ser devolvidos nas bibliotecas de Ishibe e Kosei.
 Informações sobre o livro emprestado favor perguntar na biblioteca de Kosei.

obs.2: A biblioteca itinerante poderá não funcionar em caso de mau tempo.

Informações:

Biblioteca Pública de Kosei

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554 end.: Konan-shi Chuo 5-50

Biblioteca Pública de Ishibe

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232 end.: Konan-shi Ishibe chuo 1-2-3